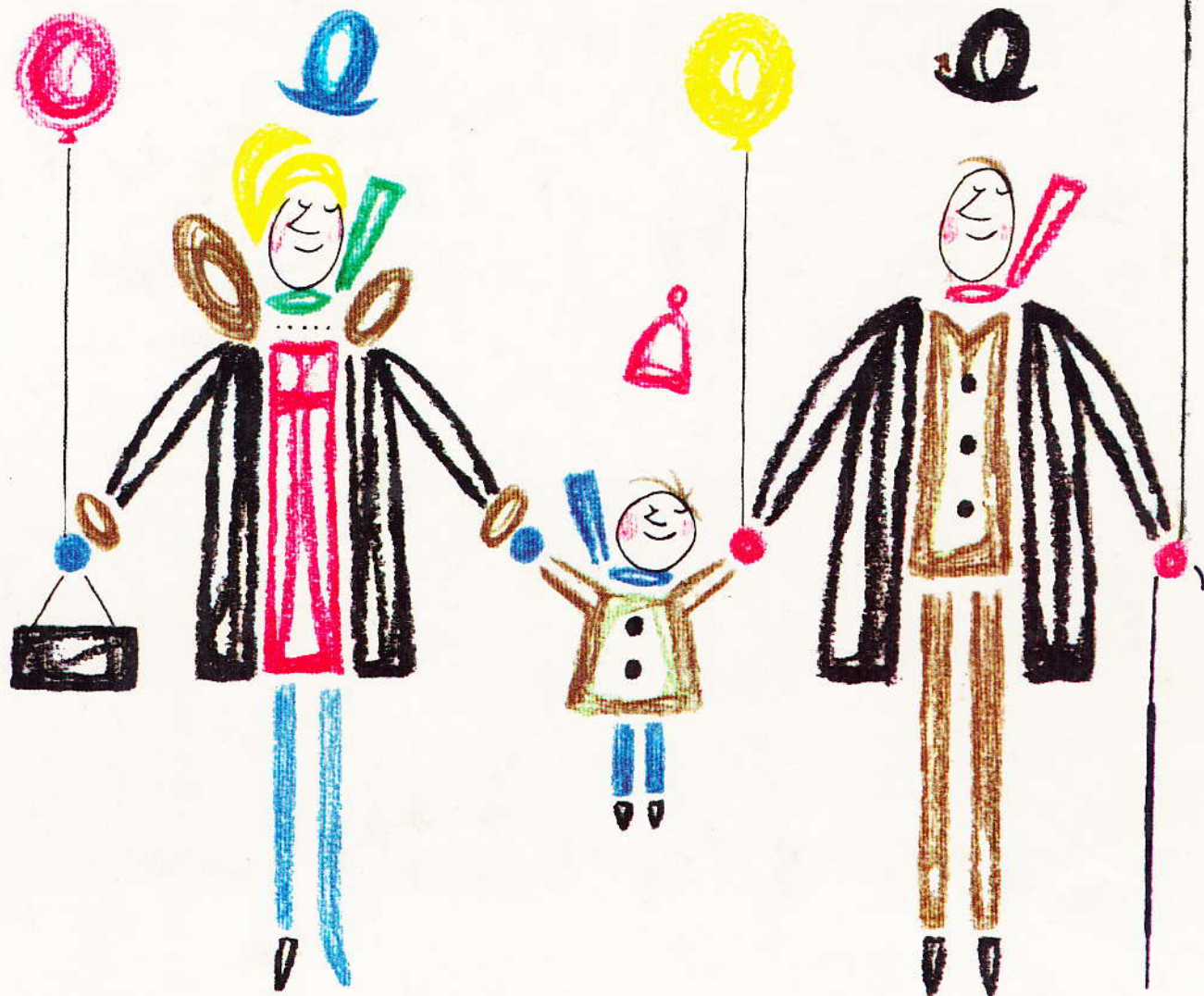


Éva Janikovszky

oslikao László Réber

BAŠ SE VESELM !



nakladnik
HENA COM d.o.o.
Zagreb

grafička priprema
ANDREA & KAŠMIR

naslov izvornika
JÓ NEKEM !

Tekst © Éva Janikovszky 1967.
Ilustracije © László Réber 1967.
BUDAPEST

Tisak
TISKARA RIJEKA d.d.
Rijeka

Prevela s mađarskog
Lijerka Damjanov-Pintar

Naklada
3000

ISBN 953-6510-02-2



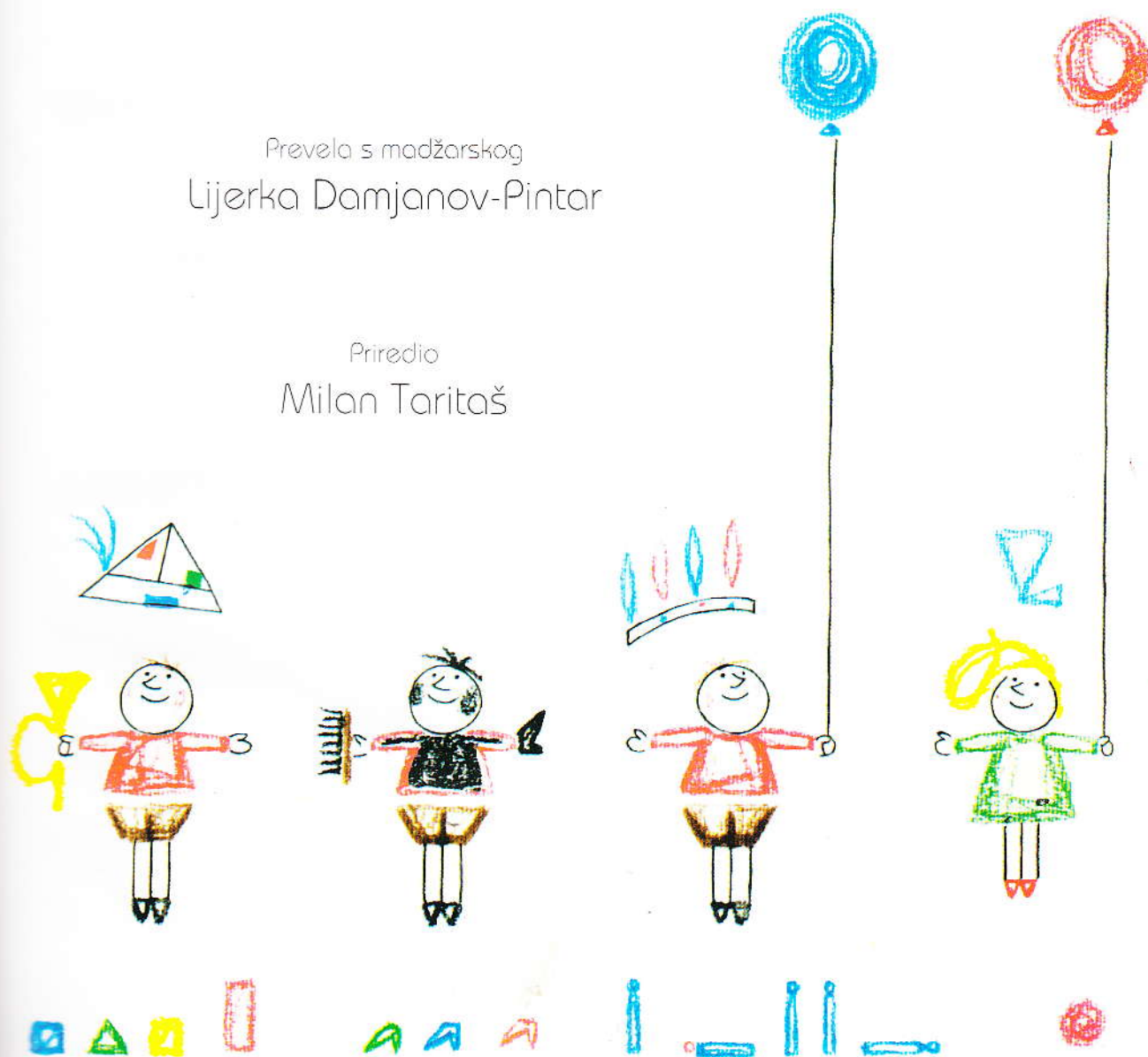
Éva Janikovszky

oslikao László Réber

BAŠ SE VESELIM !

Prevela s mađarskog
Lijerka Damjanov-Pintar

Priredio
Milan Taritaš

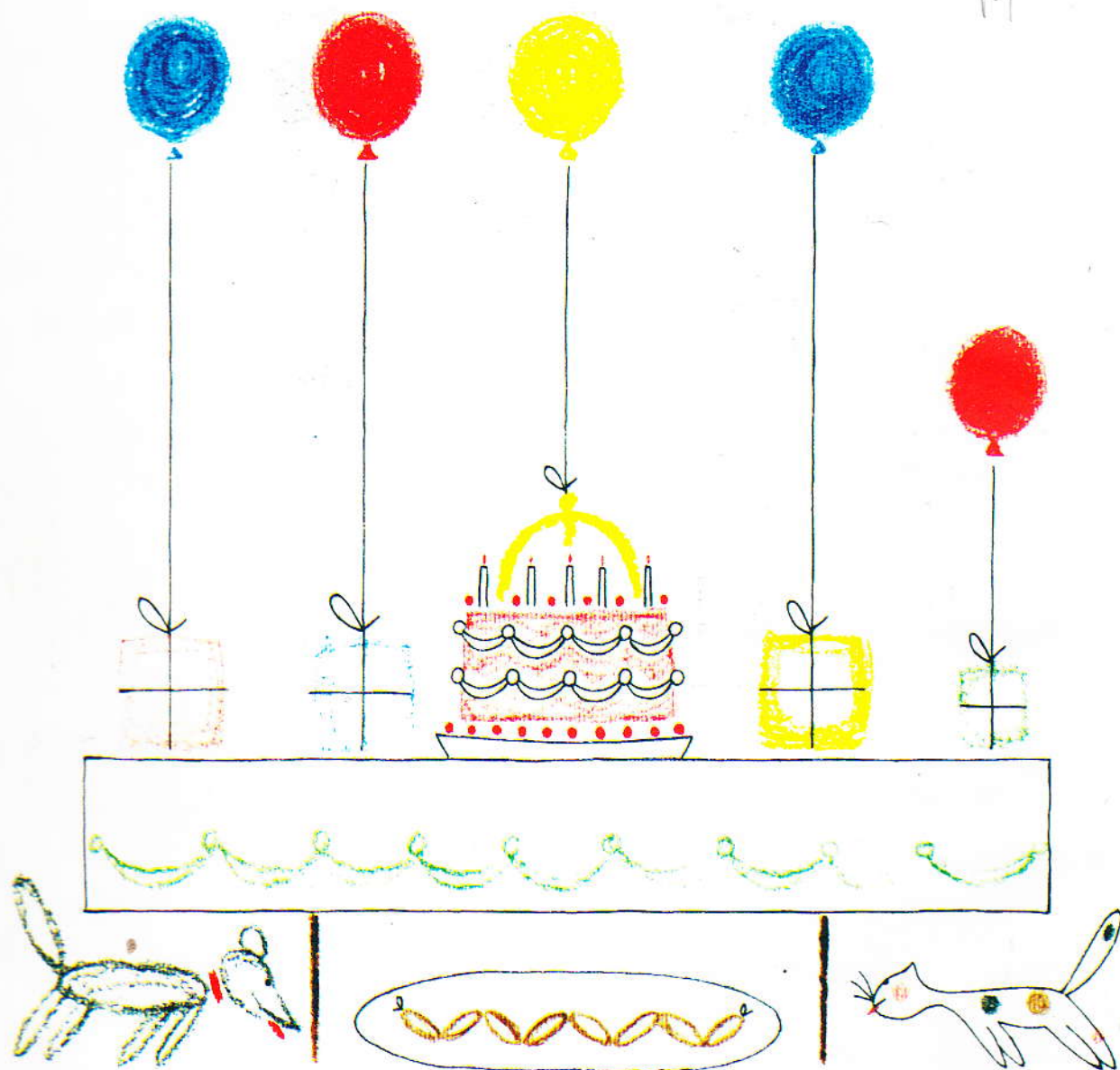


HENA COM d.o.o.
Zagreb 1996.

28 643/96



M



Volio bih

da je uvijek svatko veseo:

i mama,



i tata,



i baka,



i djed,



i Marica,



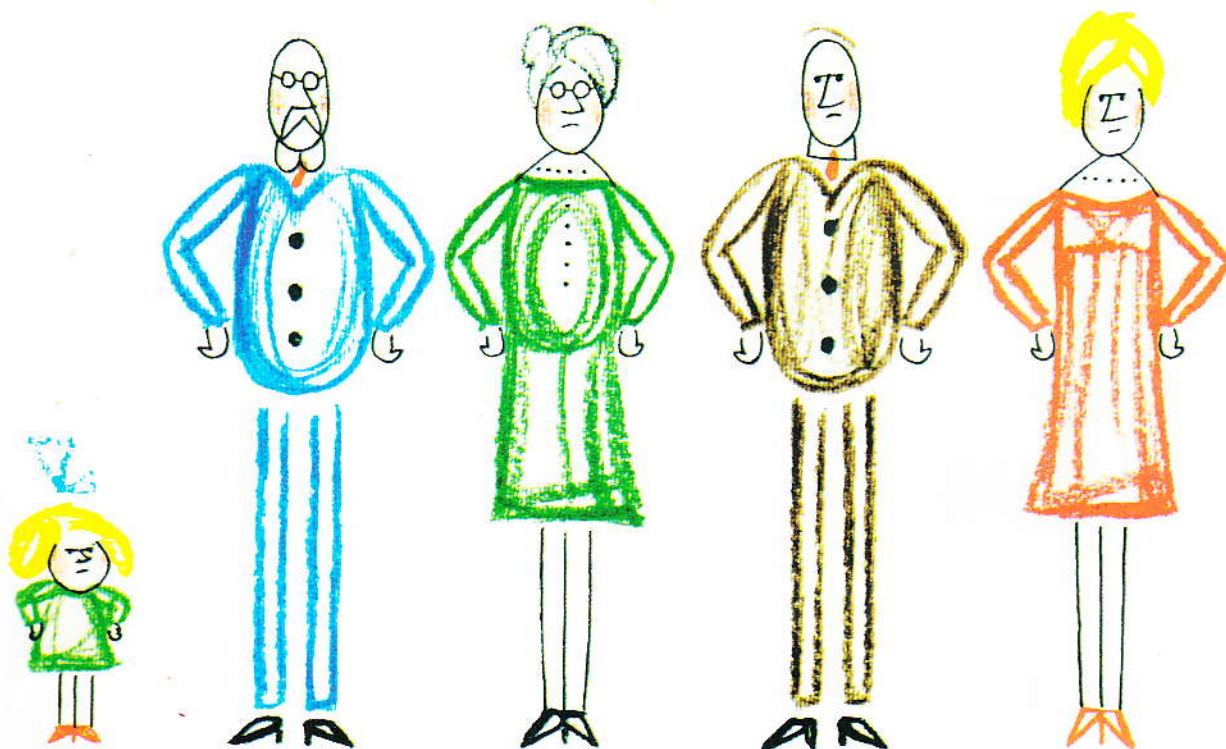
moja seka,

a i ja.



Na žalost,

nisu uvijek svi veseli.



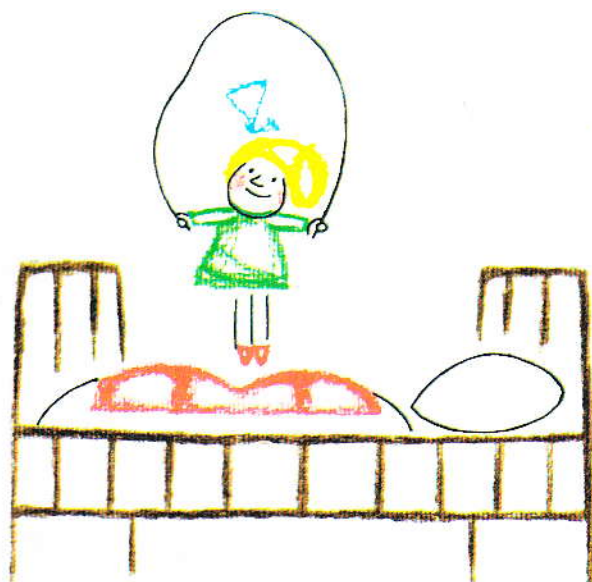
Pa ni ja.



Dok sam bio mali,
mislio sam
da se svatko veseli onome
čemu i ja.

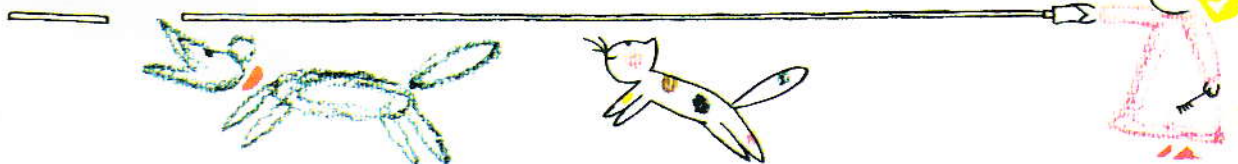


Marica je još mala
i misli da se svi vesele
kao i ona,



kad može cipelama
skakati po krevetu,

ili iz tube istisnuti pastu za zube



i dići slušalicu
čim telefon zazvoni.



Ali ja sam već velik i znam da se



mama



i

tata,



baka



i

djed,

a i Marica,

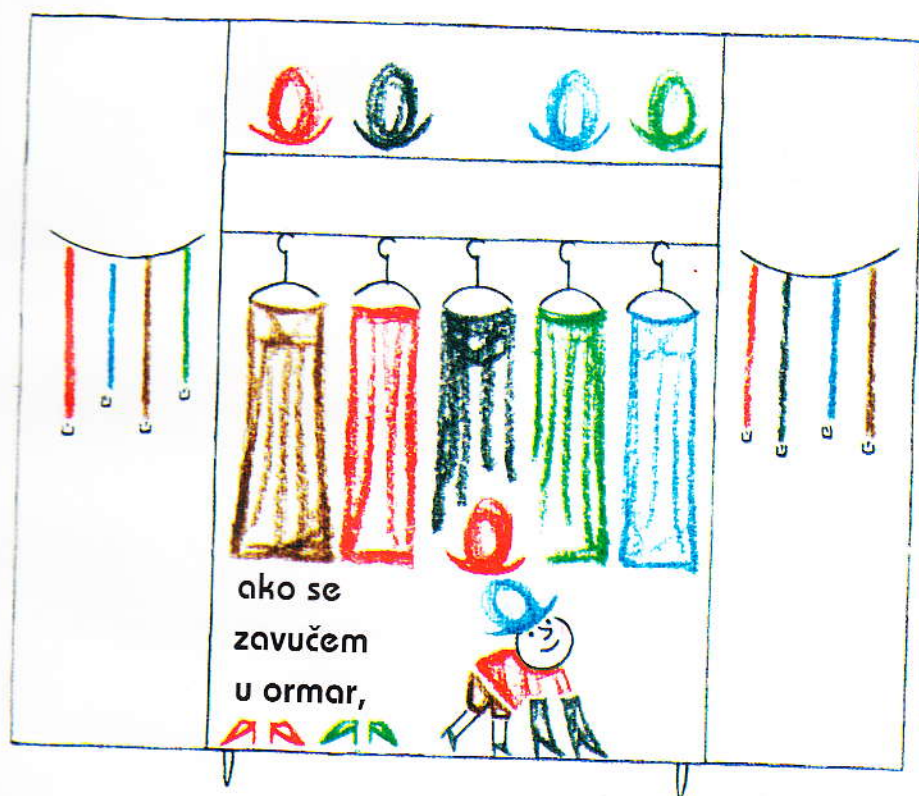


moja sestrice,
ne vesele istim stvarima.

Blago onom
tko zna čemu se tko veseli !



Dok sam bio mali,
mislio sam
da se mama veseli



ako se
zavučem
u ormar,

a ona me
pronade.



Otkad sam velik, znam
da se mama uopće ne veseli kad se sakrijem u ormar.
Draže joj je da me uvijek vidi, pa me ne mora tražiti.



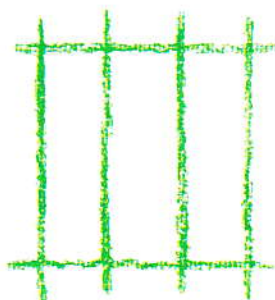
Volio bih razveseliti mamu,

ali kako pogoditi da se ona veseli

ako pojedem svu juhu,

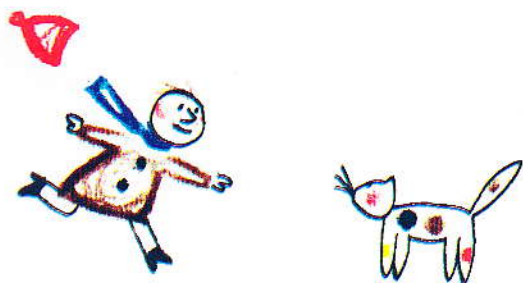
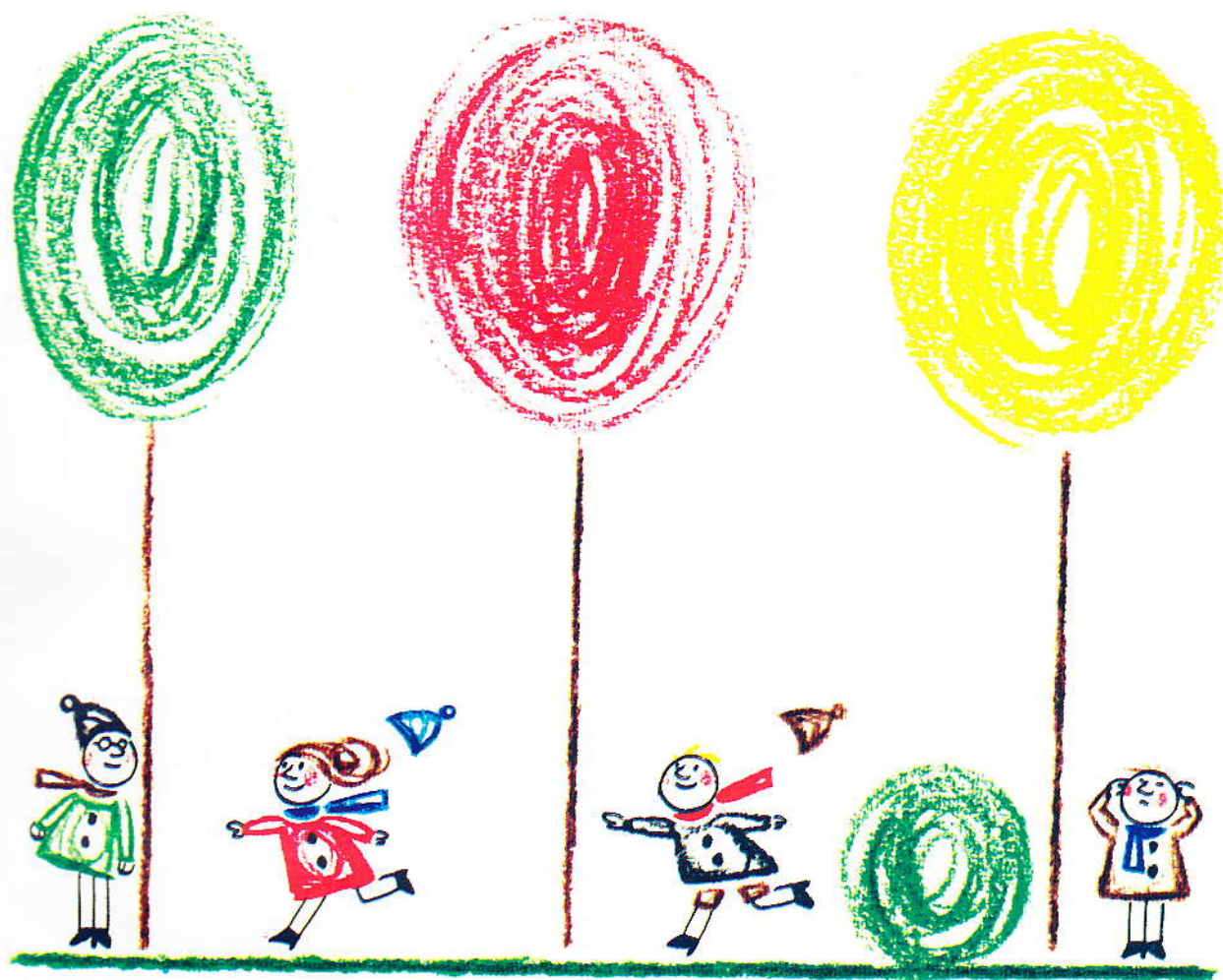


ako dođem čim me zovne



i kad ne istrčavam pred njom na ulicu.



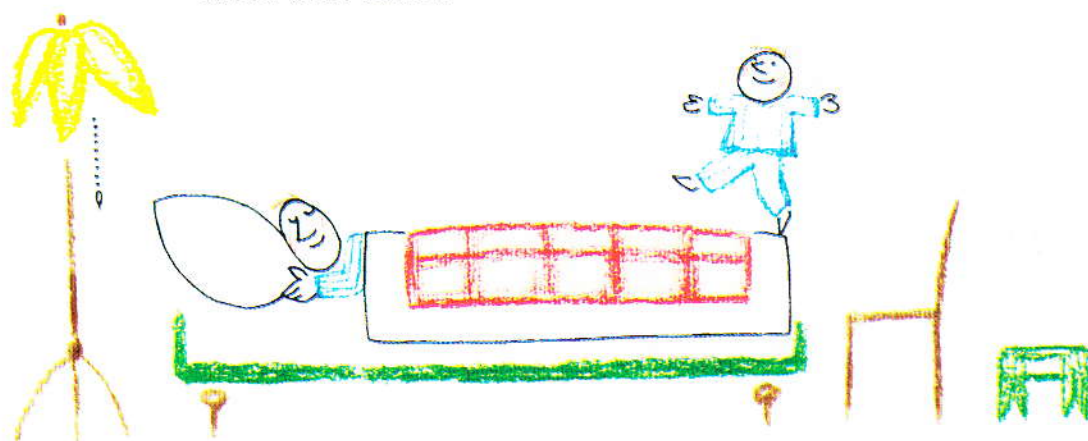


Zato, na žalost,
rijetko razveselim mamu.

Dok sam bio mali,
mislio sam

da se tata veseli

kad ga nedjeljom rano ujutro budim.



Otkad sam velik, znam da se tata-
tome uopće ne veseli.

Više voli da ga pustim neka spava
dok se sam ne probudi.



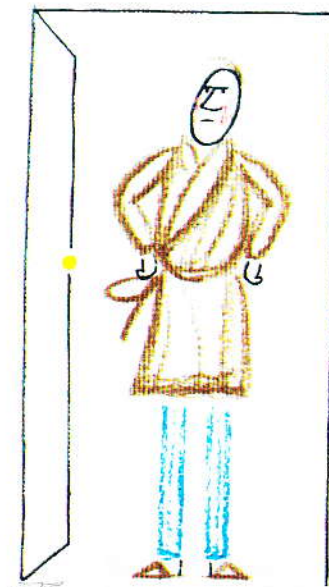
Volio bih razveseliti tatu,
ali kako pogoditi

da se tata veseli

ako se ne igram
autićem
koji buči,



ako mi navečer još nešto padne na pamet,
pa ponovno ne ustanem.



Zato, na žalost, rijetko razveselim tatu.

Dok sam bio mali,
mislio sam kako se baka veseli ako je iznenadim



i očistim cipele.



Otkad sam velik,
znam da se baka uopće tome ne veseli.
Više voli kad ne potrošim svu pastu
i ne uprijam odjeću.

Volio bih razveseliti baku, ali kako pogoditi
da se ona veseli



ako jako zinem
i pokažem
liječniku grlo,



ako recitiram
lijepu pjesmicu



gostima



i poljubim susjedu.



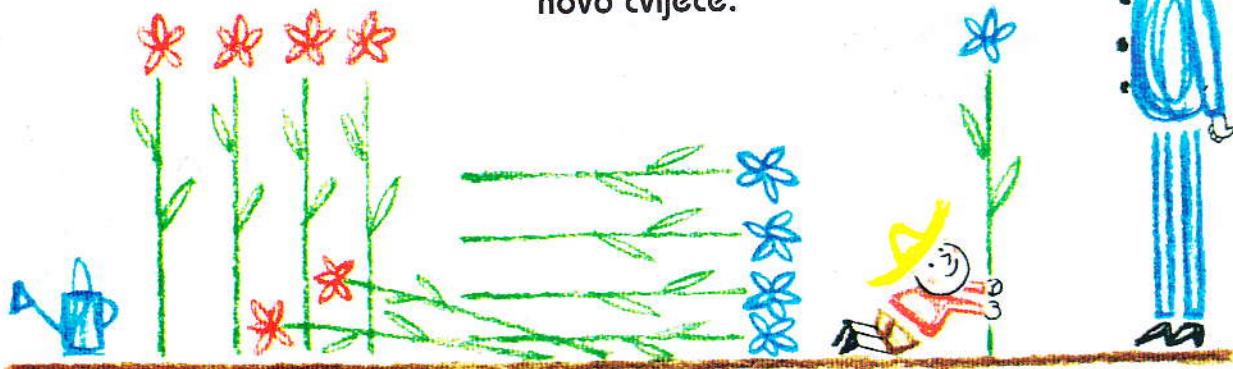
Zato, na žalost, rijetko razveselim baku.



Dok sam bio mali,
mislio sam

da se djed veseli

ako u vrtu zasadim
novo cvijeće.



Otkad sam velik, znam

da se djed tome uopće ne veseli.

Više voli
kad ostane cvijeće
koje je sam zasadio.



Volio bih razveseliti djeda,
ali kako pogoditi

da se djed veseli,



ako ne skupljam
sve sa zemlje,



ako uvučem trbuh i isprsim se,



i ako tete
i stričevi kažu
kako sam mu vrlo sličan.

Zato, na žalost, rijetko razveselim djeda.

Dok sam bio mali, mislio sam



da se Marica veseli zbog toga

što sam jak i spretan,
pa je mogu podići na jabuku.

Otkad sam velik,
znam
da se tome uopće
ne veseli,

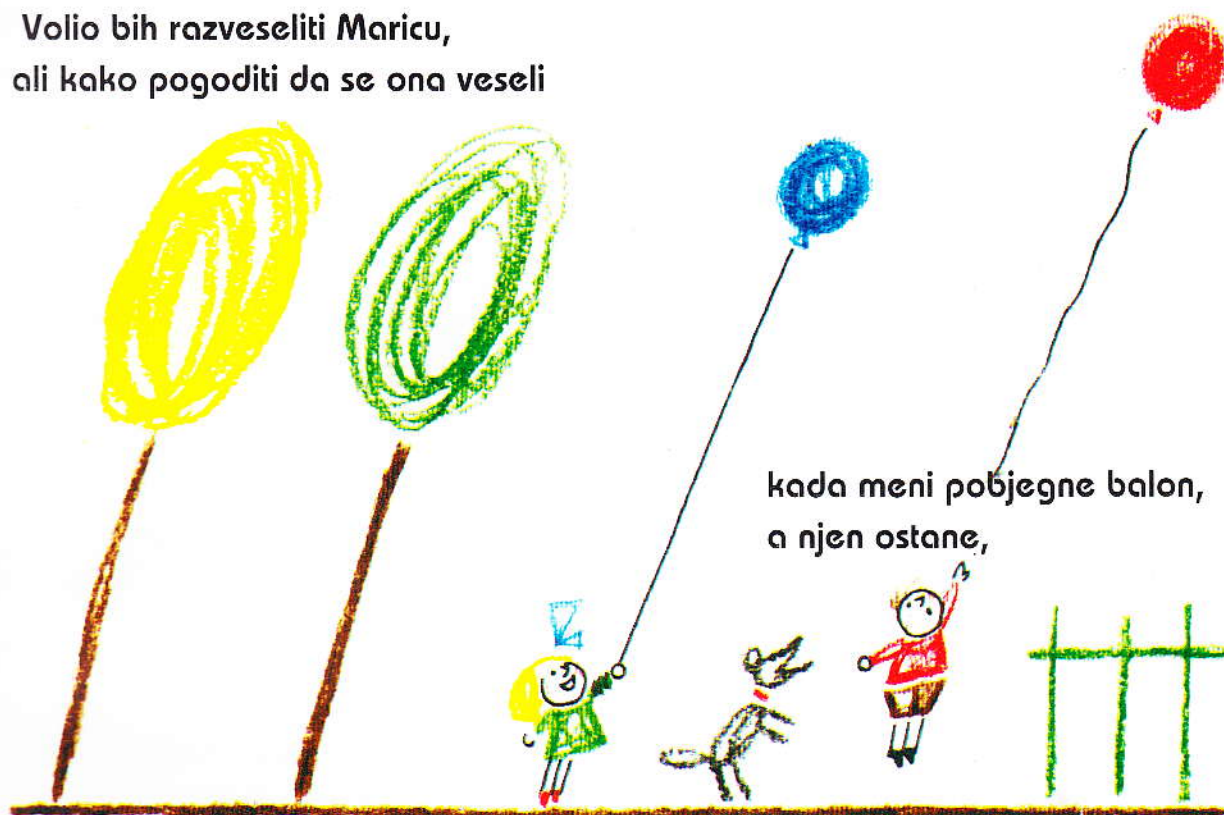


jer se ona



više voli
penjati
sama.

Volio bih razveseliti Maricu,
ali kako pogoditi da se ona veseli

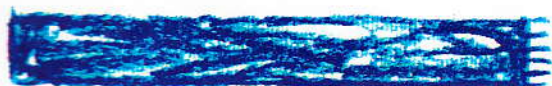


kada meni pobjegne balon,
a njen ostane,

kad se poskliznem na sagu,

padnem

i razbijem nos.



Tome se Marica
toliko veseli da
skače od radosti.

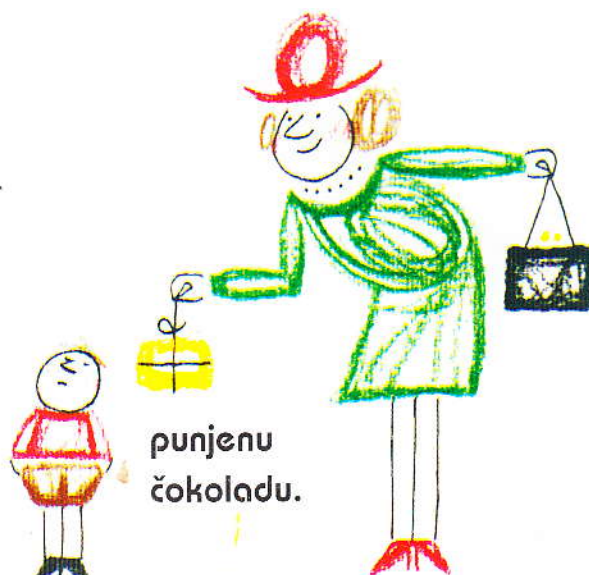
Blago onom tko pogodi čemu se tko veseli !
Često je teško pogoditi čemu se ja mogu razveseliti.

Kad mi teta Ana donese
punjenu čokoladu i kaže:

— Vidi, što sam ti donijela —

znam da me želi razveseliti.

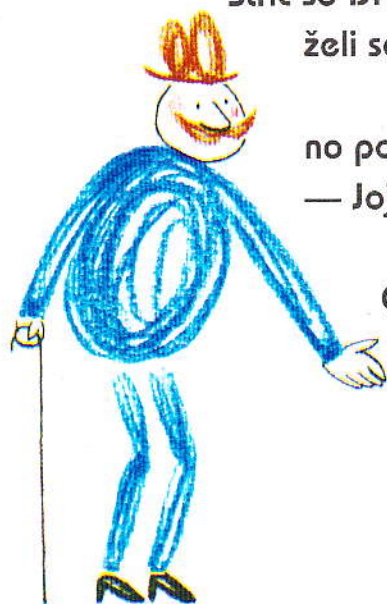
Ali, ja se ne veselim,
jer ne volim



Stric se Drago,
želi sa mnom rukovati,

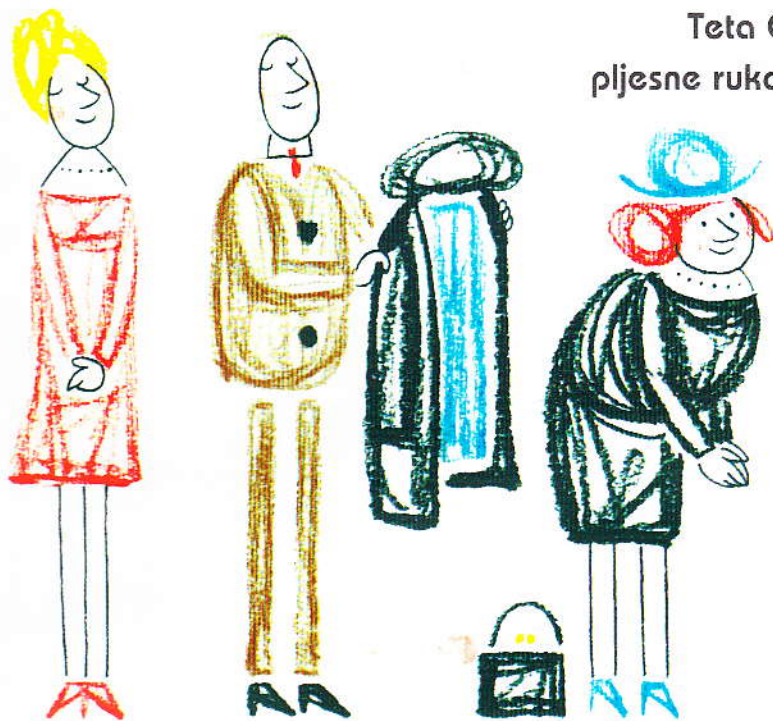
no poslije jauče i puše u prste i veli:
— Joj, joj, joj, kako je jak taj dečko ! —

On misli da se ja tome veselim.



Na žalost, ja se uopće ne veselim
jer znam da ga to, zapravo, ne boli.

Teta Olga, svaki put kad me vidi,
pljesne rukama i da me razveseli kaže:



— Uskoro neću
ni prepoznati
ovog dečka ! —

Ja se, na žalost,
tome ne veselim
jer znam
da će me
sigurno
prepoznati.



Stric me Marko nudi cigaretama i pita:

— No, braco, imaš li već curu ? —

kako bih se veselio
što me smatra odraslim.

Ja se, na žalost, tome
ne veselim
jer ne pušim
i nemam cure.



Lijepo je pogoditi čemu se tko veseli !

Mama



zna

da se tata veseli
kad navečer
može mirno
pročitati novine.



Zato ga ne smeta pri čitanju.

Tata zna

da se djed veseli

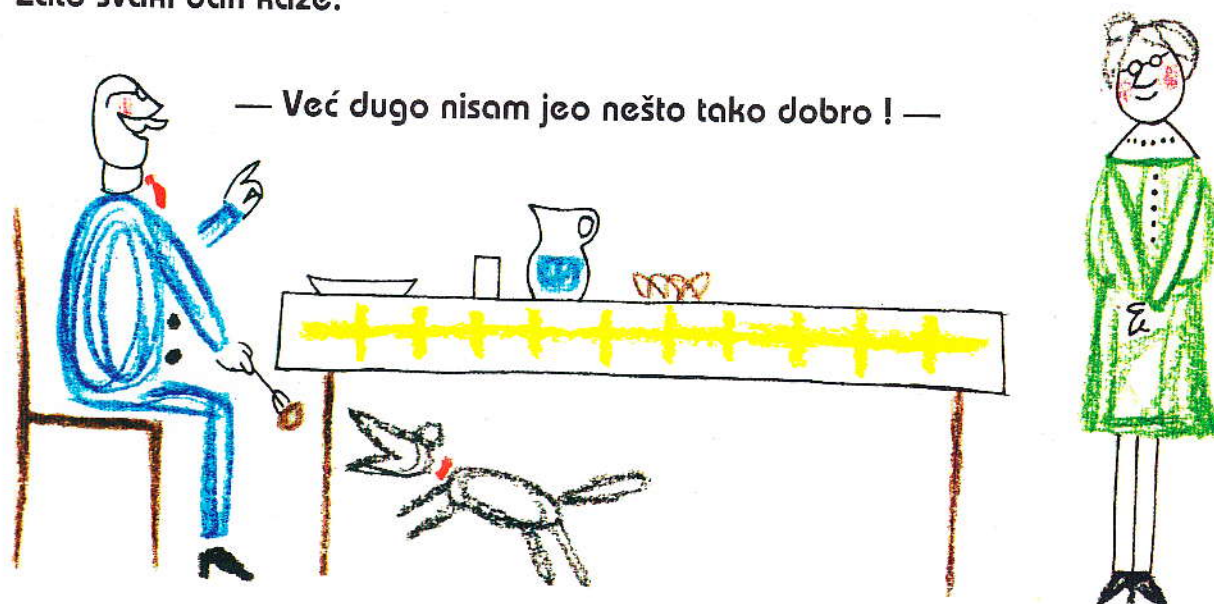


kad može pričati
kako je nekad
bilo.



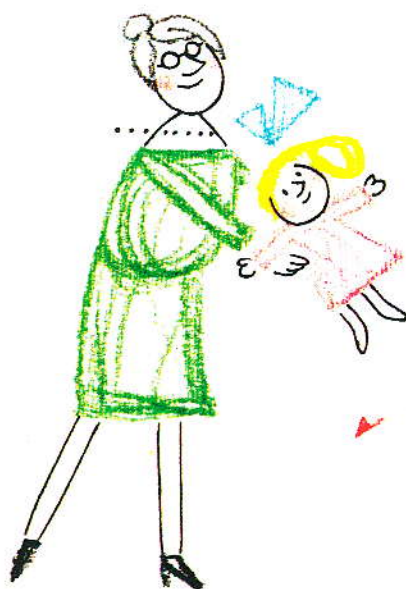
Zato često zamoli djeda neka priča.

Djed zna da se baka veseli ako joj pohvali ručak.
Zato svaki dan kaže:



— Već dugo nisam jeo nešto tako dobro ! —

Baka zna



da se Marica veseli

kad je baka podigne
i pravi se
kao da je želi baciti.



Zato baka uvijek diže Maricu, ali je nikada ne baci.

Srećom,

mama

i

tata,

baka

i

djed



znaju

čemu se
ja veselim.



Mama zna

da se veselim ako se mogu

igrati ribice

u kadi



i ne smeta joj
ako sve poprskam
vodom.

Mama se ne veseli
mojoj igri
već mojoj
radosti,

iako poslije mora obrisati isprskanu vodu.

Tata zna



da se veselim
kad se grudamo,
pa ja nekoga pogodim.



Zato se i gruda sa mnom i ne ljuti se ako ga pogodim.

Tata se ne veseli grudanju,
već mojoj radosti,

čak ako mu se i otopi



snijeg za vratom.

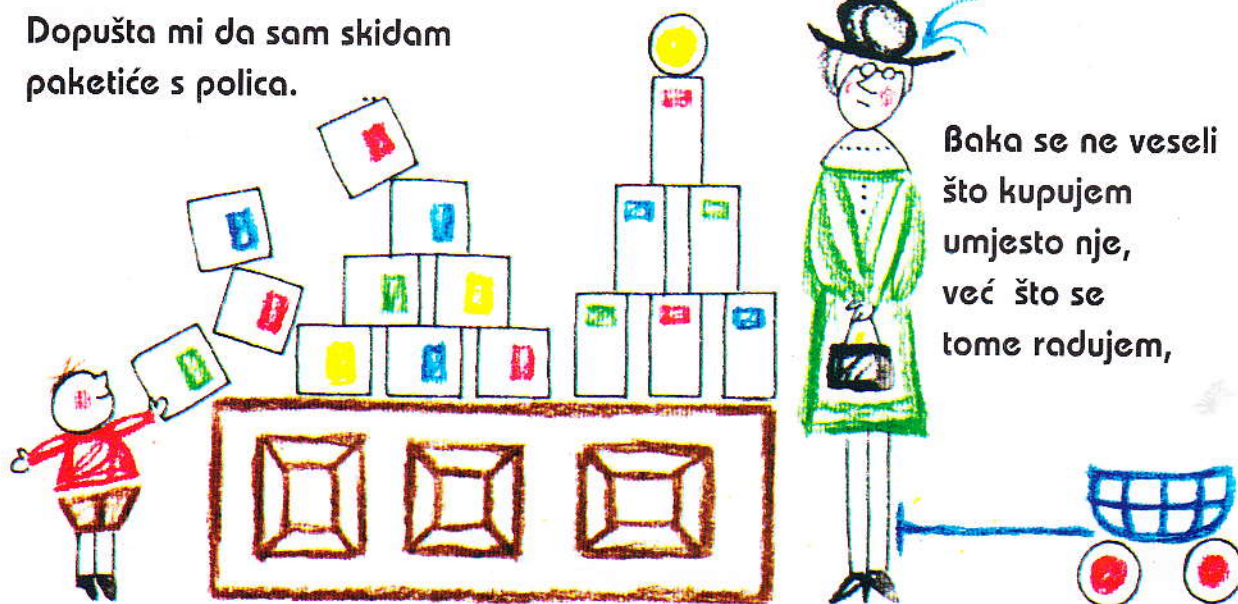
Baka zna



da se veselim
odlasku u trgovinu,

i zato često kupujemo zajedno.

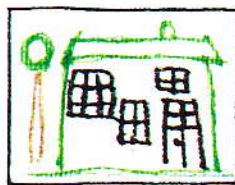
Dopušta mi da sam skidam
paketiće s polica.



Baka se ne veseli
što kupujem
umjesto nje,
već što se
tome radujem,

iako ponekad nešto ispustim, prospem ili razbijem.

Djed zna



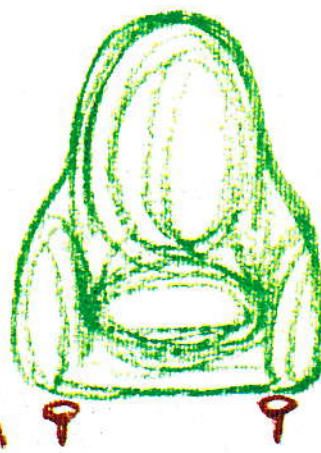
da se veselim
ako mu mogu sjesti
na leđa i jahati.



Zato se često igramo konjića.

Djed se ne veseli
što mora biti konjić,

ali to trpi
jer se ja veselim.



Djed bi više volio sjediti u naslonjaču jer ga bole leđa.

Sada ja već znam

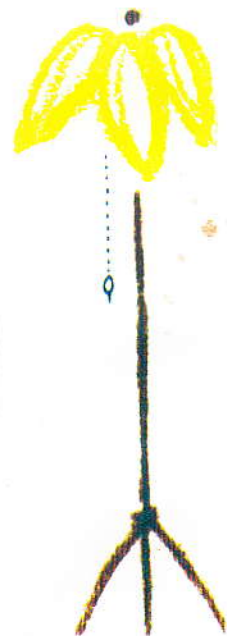
da se može veseliti i tuđoj radosti.

Samo treba pogoditi čemu se tko veseli.



Odsad ću se i ja veseliti
ako pojedem svu juhu,

ako prestanem ružiti
outićem,

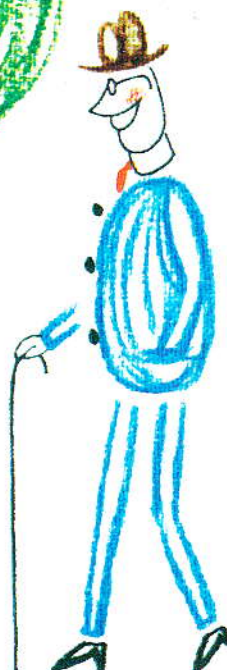




ako poljubim
susjedu



i ostavim na zemlji
lijepo žuto lišće.



Veselit ću se svemu
čemu se vesele mama ili tata, baka ili djed.



Uskoro će i ona odrasti
pa će se moći veseliti

kad ja pobijedim.



Volio bih

da se već sada svi vesele.



Iako je kasno, neću čekati do sutra.

Još ću danas smisliti



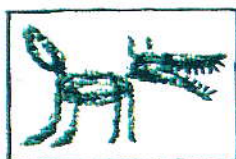
tko se čemu veseli .



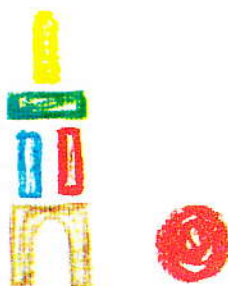
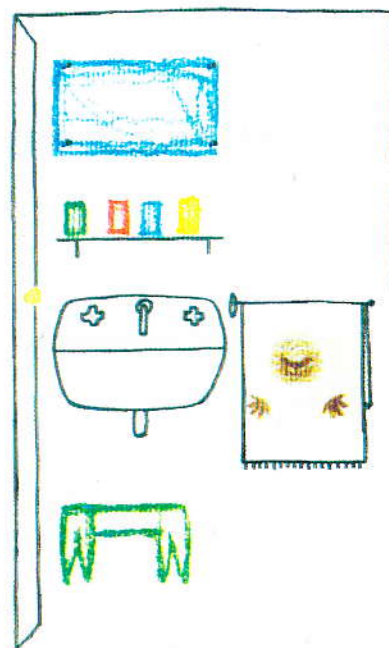
Djed se veseli



Baka se veseli



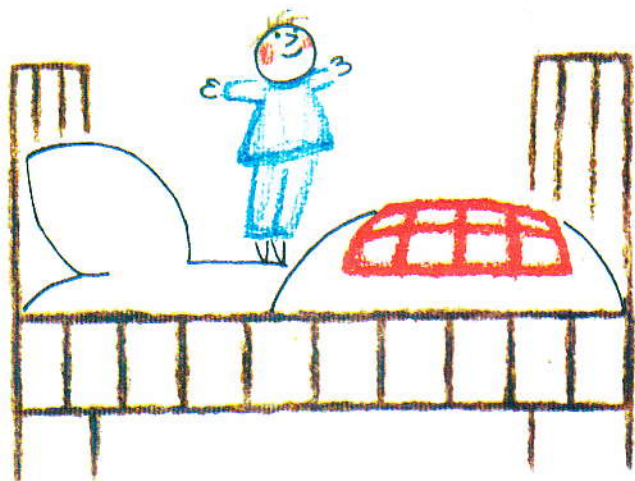
ako poslije
pranja zubi
ne jedem
čokoladu.



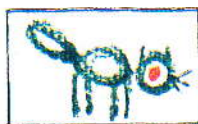
Mama se veseli



kad je zamolim za još jedan poljubac.



Tata se veseli
ako brzo zaspem.
Ipak, moram još malo
pričekati



dok se ne sjetim
čemu se ja veselim,
a čemu Marica,
moja sestra.



Lako je pogoditi da se veselim



kad tata sjedne na rub moga kreveta
i samo sa mnom razgovara.

Na žalost, nije teško pogoditi da se Marica veseli
ako i ona zna

o čemu razgovaram s tatom.

Volim nasamo šaputati s tatom, da Marica ne čuje.

Ali sada, kad znam čemu se ona veseli,



Sada se i Marica veseli,

a zbog toga sam veseo i ja.

Teško je pogoditi čemu se tko veseli. Ali — i to se može.





ISBN 953-6510-02-2

M
JANI
B

B2864396

